

Expert linguist with strong entrepreneurial background & culture

SKILLS & EXPERIENCES

Specialised EN>FR technical translator 2009 to date

- Main fields of expertise: Economics/Finance, IT/Telco, Industrial engineering, Legal/Insurance
- Current field of research: Crypto assets & Blockchain
- General business and marketing translations, localisation of apps and websites
- My long-term customers are international agencies and direct clients

CEO, CIK LINGUA 2016/2021 www.cik.bzh

- Multilingual translation/localisation provider, based in Brest, France
- Associated services: interpreting/dubbing/subtitling
- Support for many language pairs
- Creation of a dynamic network of international linguists

Professional Speaker, Université de Bretagne Occidentale 2017/2018

- Teaching of translation studies (Master 1, Translation)
- Teaching of translation basics (Master 2, Management of Multilingual Projects/MPIM)
- Supervision of theses and internships

Deputy Director of Operations, AXINNOV Group 2008/2009 9 business centres within greater Paris area

- Member of the Executive Committee
- Management of all written and oral communications with major UK and US clients
- Responsible for the communication networks (voice/data)
- Finalisation and implementation of a new website and a specifically designed ERP

Site Manager, ZOLUX Group 2005/2008 French leader in pet accessories

- Development of the clients 'portfolio, management of sales and logistics teams
- Management of all written and oral communications with foreign clients and suppliers
- Increase in sales of 35% over 2006-2007
- Implementation of reporting tools

Company Founder, LUTHES Ltd 2001/2003 Import and wholesale distribution of high quality handcrafted stringed instruments

- Creation and management of commercial relationships with French, EU and Asian suppliers
- 2001 TO: €300K, 2002 TO: €460K

Technical Sales Manager, IMEX Ltd

1995/2001

Import and wholesale distribution of musical instruments

- Development of the stringed instruments family (1996 TO: €90K, 1999 TO: €200K)
- Salesman, coordination of 4 travelling salesmen
- Inventory management, lead buyer for several product families

Facilities Manager & Technical Translator, COMPAGNIE GENERALE MARITIME (CMA-CGM)

1989/1995

Intermodal transport, mixed economy company

- Assistant to the Real Estate Manager
- Facilities Manager for the Head Office and regional agencies
- Responsible for the financial and technical management of telecommunications
- Cost-controlling for the department
- Active part taken in the transfer of the Head Office (1000 workstations, 48 hours, 100% functional)
- Technical and commercial translations in relation with Samsung Heavy Industries (building of CGM Normandie)

COMMUNICATION & TECHNOLOGY

- Professional English, ziemlich gut Deutsch, basic knowledge in Spanish, Italian and Japanese
- Strong interest and involvement in linguistic research and debate groups
- Major productivity suites, under Windows/Mac OS
- Major CAT tools, both on and offline
- Strong knowledge of IT related issues: VoIP, networks, Unified Communications
- Advised user of major ERPs/CRMs

ONGOING TRAINING & EDUCATION

- "Insolvency and collection of receivables" 2009
- "Delegation" and "Cross functional management" 2008
- "Public Procurement" (CEGOS, 2 months) 1993
- "Internal & external networks" (France Câble et Radio, 6 months) 1992
- "Conducting an Interservice Work Group" 1991
- "Administration of telecommunications" (2 trainings, CGM/France Câble et Radio) 1990
- "Introduction to global quality, ISO certification" (CGM) 1990
- MA, Technical Translation, Paris Nanterre 2011
- French-British Chamber of Commerce (maritime and transport English) 1991
- BA, "English Language and Civilization" (LCE), Bordeaux III University 1989
- Cambridge "Certificate of Proficiency in English" (CPE) 1989
- EPSCI "Purchase, Procurement & Supply chain" 1987
- French Baccalauréat B (economics and social sciences, Hns.) 1984